

FLETË INFORMUESE

Për vaksinimin kundër COVID-19 (**Corona Virus Disease 2019**)

(Vaksinimi kryesor dhe vaksinimet përforcuese) – vaksinë me vektor –vaksina Janssen® për COVID-19 nga Janssen Cilag/Johnson & Johnson

Nga 14 shkurt 2022 (kjo fletë informuese përditësohet vazhdimisht)

AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (**Corona Virus Disease 2019**)

(Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen) – mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Stand: 14. Februar 2022 (dieses Aufklärungsmerkblatt wird laufend aktualisiert)

Cilat janë simptomat e COVID-19?

Ndër simptomat e shpeshta të COVID-19 përfshihen kolla e thatë, temperatura, vështirësia në frymëmarrje, si dhe një humbje e përkohshme e shqisës së nuhatjes dhe të shijuarit. Gjithashtu është raportuar edhe për një ndjesi të përgjithshme sëmundjeje me dhimbje koke dhe gjymtyrësh, dhimbje fyti dhe rrufë. Në raste më të rralla, pacientët raportojnë ankesa gastrointestinale, konjunktivit dhe ënjtje të nyjave limfatike, dëme në sistemin nervor ose kardiovaskular, si dhe ekziston mundësia për procese afatgjata të sëmundjes. Edhe shpesh sëmundja kalohet lehtë dhe shumica e personave të sëmurur shërohen plotësisht, mund të ndodhin raste të rënda të sëmundjes me pneumoni, dhe kjo mund të çojë deri në vdekje. Fëmijët dhe adoleshentët në veçanti shpesh sëmurën lehtë; rastet e rënda janë të rralla tek ata dhe zakonisht ndodhin në rastet ku ekzistojnë probleme shëndetësore ekzistuese. Në përgjithësi, rastet e rënda dhe komplikacionet e COVID-19 janë të rralla te gratë shtatzëna, por shtatzënia në vetvete përbën një faktor të mëtejshëm rreziku për t'u sëmurur rëndë me COVID-19. Personat që kanë sistem imunitar të dobët janë më të rrezikuar për t'u sëmurur rëndë dhe më të rrezikuar ndaj vdekjes.

Was sind die Symptome von COVID-19?

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener wird über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen berichtet. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können. Insbesondere Kinder und Jugendliche haben zumeist milde Krankheitsverläufe; schwere Verläufe sind bei ihnen selten und kommen meist bei bestehenden Vorerkrankungen vor. Bei Schwangeren sind schwere COVID-19-Verläufe und Komplikationen insgesamt selten, jedoch stellt die Schwangerschaft an sich einen relevanten Risikofaktor für schwere Verläufe dar. Personen mit Immunschwäche können einen schwereren Krankheitsverlauf und ein höheres Risiko für einen tödlichen Verlauf haben.

Çfarë janë vaksinat për COVID-19 me vektor?

Vaksina Janssen® për COVID-19 nga Janssen Cilag International/Johnson & Johnson që përmendet këtu i referohet një vaksine me vektor që bazohet në një teknologji të avancuar. Vaksinat me vektor janë miratuar tashmë kundër disa sëmundjeve të tjera.

Vaksina përbëhet nga të ashtuquajturat viruse vektor. Këto viruse janë të studiuar mirë dhe nuk mund të shumëfishohen. Nuk është vaksinë e gjallë. Prandaj, personat e vaksinuar nuk mund t'ua

transmetojnë viruset njerëzve të tjerë. Virusi vektor përmban dhe transporton informacionin gjenetik për një proteinë të vetme të virusit Korona, të ashtuquajtur proteina spike.

Informacioni i transmetuar nga virusi vektor nuk integrohet në gjenomin e njeriut pas vaksinimit, por pas hyrjes në qeliza "lexohet". Si rrjedhojë, më pas këto qeliza prodhojnë proteinën spike. Proteinat spike që gjenerohen kështu nga trupi i personit të vaksinuar njihen nga sistemi imunitar si proteina të huaja. Kjo shkakton formimin e antitropave dhe të qelizave imunitare kundër proteinës spike të virusit. Kjo sjell një reagim mbrojtës nga sistemi imunitar.

Virusi vektor shpërbëhet pas një kohe të shkurtër. Pas kësaj, nuk prodhohet asnjë proteinë shtesë e virusit (proteinën spike).

Was sind COVID-19-Vektor-Impfstoffe?

Es handelt sich bei dem hier besprochenen Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson um einen vektorbasierten Impfstoff, der auf einer modernen Technologie beruht. Vektor-Impfstoffe gegen andere Erkrankungen sind bereits zugelassen.

Der Impfstoff besteht aus sogenannten Vektorviren. Diese Viren sind gut untersucht und können sich nicht vermehren. Es handelt sich nicht um einen Lebendimpfstoff. Geimpfte können also keine Impfviren auf andere Personen übertragen. Das Vektorvirus enthält und transportiert die genetische Information für ein einzelnes Eiweiß des Corona-Virus, das sogenannte Spikeprotein.

Die vom Vektorvirus transportierte Information wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen „abgelesen“. Daraufhin stellen diese Zellen dann das Spikeprotein selbst her. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt. In der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Das Vektorvirus wird nach kurzer Zeit wieder abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

Si kryhet vakcina në kuadrin e vaksinimit kryesor?

Vakcina injektohet në muskulin e sipërm të krahut. Për vepruar në përputhje me këtë lejë, vakcina Janssen® për COVID-19 bëhet në një herë të vetme. Megjithatë, për të qenë i vaksinuar plotësisht, nevojiten dy doza të vaksinës. Për shkak të efektit më të ulët mbrojtës të një doze të vetme të vaksinës Janssen® për COVID-19 krahasuar me vaksinat e tjera të disponueshme për COVID-19, Komiteti i Përhershëm i Institutit Robert Koch për Vaksinimin (STIKO) rekomandon si pasojë një vaksinim me një vaksinë mRNA (Comirnaty® për njerëzit nën moshën 30 vjeç dhe për gratë shtatzëna duke filluar nga tremujori i dytë, pavarësisht nga mosha, dhe Comirnaty® ose Spikevax® për njerëzit mbi moshën 30 vjeç) për të rritur mbrojtjen nga vakcina. Pavarësisht nga mosha, ky vaksinim shtesë mRNA duhet të bëhet jo më herët se 4 javë pas dozës së vetme të vaksinës Janssen® për COVID-19. Në rastet kur ka një kundërintikacion ndaj vaksinave mRNA ose nëse ekziston një kërkesë e veçantë, është e mundur që pas sqarimeve nga mjeku të përdoret edhe vakcina Janssen® COVID-19 për të rriturit, pavarësisht nga mosha, për të optimizuar vaksinimin kryesor (doza e dytë e vaksinës) ose për vaksinimin përforcues.

Vaksinimi kryesor pas një infeksioni të vërtetuar:

Sipas rekomandimit të STIKO, personat e pavaksinuar, te të cilët është konfirmuar më parë infeksioni SARS-CoV-2, përveç vaksinimit kryesor, vetëm një dozë vaccine në një interval prej të paktën 3 muajsh pas infektimit (nëse nuk kanë sistem imunitar të kompromentuar. Për këto raste do të merret vendimi më vete për secilin rast nëse është e përshtatshme të bëhet vetëm një vaksinim). Personat që pasi kanë marrë dozën e parë të vaksinës, kanë pasur infeksion SARS-CoV-2 të vërtetuar brenda 4 javësh pas vaksinimit të mëparshëm, marrin një dozë të dytë të vaksinës në një interval prej të paktën 3 muajsh pas infektimit. Nëse infeksioni me SARS-CoV-2 ndodh pas 4 javësh pas vaksinimit tek, nuk nevojitet vaksinim i mëtejshëm për vaksinimin bazë.

Vaksinimi kundër COVID-19 së bashku me vaksinat e tjera:

Sipas STIKO, vaksinat për COVID-19 mund të bëhen njëkohësisht me vaksinat e tjera të vdekura, si vaksinat e gripit. Në këtë rast, reaksionet ndaj vaksinave mund të jenë më të shpeshta sesa kur dozat jepen në periudha të ndryshme. Kur bëhen njëkohësisht vaksinat e ndryshme, në përgjithësi ato duhet të bëhen në gjymtyrë të ndryshme. Duhet të lihet një interval kohor prej të paktën 14 ditësh para dhe pas çdo vaksinimi për COVID-19 para se të bëhet një vaksinë e gjallë.

Wie wird der Impfstoff im Rahmen der Grundimmunisierung verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Gemäß der Zulassung wird der Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® 1-mal verabreicht. Um als vollständig geimpft zu gelten, sind jedoch zwei Impfstoffdosen notwendig. Aufgrund der im Vergleich mit anderen verfügbaren COVID-19-Impfstoffen geringeren Schutzwirkung der einmaligen Gabe von COVID-19 Vaccine Janssen® empfiehlt die Ständige Impfkommission beim Robert Koch-Institut (STIKO) dafür eine Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs (für Personen unter 30 Jahren und Schwangere ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel unabhängig vom Alter Comirnaty®, für Personen ab 30 Jahren Comirnaty® oder Spikevax®) zur Optimierung des Impfschutzes. Unabhängig vom Alter soll diese zusätzliche Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffes ab 4 Wochen nach der einmaligen Gabe von COVID-19 Vaccine Janssen® erfolgen. Bei Vorliegen einer Kontraindikation gegen mRNA-Impfstoffe oder bei individuellem Wunsch ist es nach ärztlicher Aufklärung grundsätzlich möglich, bei Erwachsenen unabhängig vom Alter für die Optimierung der Grundimmunisierung (2. Impfstoffdosis) oder für die Auffrischimpfung auch die COVID-19 Vaccine Janssen® zu verwenden.

Grundimmunisierung nach nachgewiesener Infektion:

Ungeimpfte Personen mit nachgewiesener SARS-CoV-2-Infektion erhalten zur Grundimmunisierung entsprechend der Empfehlung der STIKO lediglich eine Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion (sofern bei ihnen keine Immunschwäche vorliegt. In diesen Fällen wird im Einzelfall entschieden, ob die einmalige Impfung ausreichend ist.).

Personen, die nach der 1. Impfstoffdosis eine gesicherte SARS-CoV-2-Infektion im Abstand von unter 4 Wochen zur vorangegangenen Impfung hatten, erhalten eine 2. Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion. Ist die SARS-CoV-2 Infektion in einem Abstand von 4 oder mehr Wochen zur vorangegangenen 1-maligen Impfung aufgetreten, ist keine weitere Impfung zur Grundimmunisierung notwendig.

COVID-19-Impfung gleichzeitig mit anderen Impfungen:

Gemäß STIKO können COVID-19-Impfungen mit anderen Totimpfstoffen wie beispielsweise Grippeimpfstoffen gleichzeitig verabreicht werden. In diesem Fall können Impfreaktionen etwas häufiger auftreten als bei der zeitlich getrennten Gabe. Bei der gleichzeitigen Verabreichung verschiedener Impfungen sollen die Injektionen in der Regel an unterschiedlichen Gliedmaßen erfolgen. Zu Impfungen mit Lebendimpfstoffen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen vor und nach jeder COVID-19-Impfung eingehalten werden.

Cila është procedura për vaksinimet përforcuese?

Që prej dhjetorit 2021, vaksinat Janssen® COVID-19 është miratuar si vaksinë e dytë në një interval prej të paktën 2 muajsh pas dozës së parë të vaksinës. Pas dozës së parë të vaksinës me vaksinën Janssen® COVID-19, STIKO rekomandon një dozë të dytë vaksinë me një vaksinë mRNA për të optimizuar vaksinimin kryesor. Përveç kësaj, STIKO rekomandon gjithashtu një dozë të tretë vaksinë (vaksinimi përforcues) në një interval prej të paktën 3 muajsh pas dozës së dytë të vaksinës me një vaksinë mRNA pas dozës së dytë me një vaksinë mRNA. “Vaksinimet përforcuese të dyta”: STIKO rekomandon më tej që njerëzit e moshës mbi 70 vjeç, personat që banojnë, si dhe ata që marrin ndihmë, në institucionet e përkujdesit, si edhe personat që janë të rrezikuar të sëmurën rëndë në institucionet e përkujdesit dhe personat e moshës 5 vjeç e sipër që kanë sistem imunitar të dobët, duhet që të gjithë të bëjnë një vaksinim përforcues me një vaksinë mRNA me një interval prej të paktën 3 muajsh nga vaksinimi i parë përforcues. Personat që punojnë në institucionet mjekësore dhe në ato të përkujdesit, duhet të bëjnë një vaksinim përforcues të dytë pas jo më pak se 6 muajsh.

STIKO rekomandon që gratë shtatzëna, pavarësisht nga mosha, të bëjnë një dozë përforcuese vetëm të vaksinës Comirnaty® me mRNA pas tremujorit të dytë të shtatzënisë.

Për personat nën moshën 30 vjeç, rekomandohet të përdoret vetëm Comirnaty®. Për personat mbi moshën 30 vjeç, të dyja vaksinat mRNA që janë në dispozicion janë njëloj të përshtatshme.

Në rast se ka një kundërindikacion ndaj vaksinave mRNA ose me kërkesë të veçantë, si dhe pas sqarimeve nga mjeku, është e mundur të përdoret gjithashtu vakcina Janssen® COVID-19 te të rriturit, pavarësisht nga mosha, për të optimizuar vaksinimin kryesor (doza e dytë e vaksinës) ose për vaksinimin përforcues.

Wie ist mit Auffrischimpfungen zu verfahren?

COVID-19 Vaccine Janssen® ist seit Dezember 2021 als 2. Impfstoffdosis im Abstand von mindestens 2 Monaten zur 1. Impfstoffdosis zugelassen. Die STIKO empfiehlt nach der 1. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® weiterhin zur Optimierung der Grundimmunisierung eine 2. Impfstoffdosis mit einem mRNA-Impfstoff. Darüber hinaus empfiehlt die STIKO auch weiterhin eine 3. Impfstoffdosis (Auffrischimpfung) im Abstand von mindestens 3 Monaten zur 2. Impfstoffdosis mit einem mRNA-Impfstoff. „2. Auffrischimpfung“: Für Menschen ab 70 Jahren, für Bewohner/innen und Betreute in Einrichtungen der Pflege sowie für Personen mit einem Risiko für einen schweren Krankheitsverlauf in Einrichtungen der Eingliederungshilfe und für Personen ab dem Alter von 5 Jahren mit Immunschwäche empfiehlt die STIKO eine 2. Auffrischimpfung mit einem mRNA-Impfstoff in einem Mindestabstand von 3 Monaten nach der 1. Auffrischimpfung. Tätige in medizinischen Einrichtungen und Pflegeeinrichtungen sollen eine 2. Auffrischimpfung nach frühestens 6 Monaten erhalten.

Schwangeren empfiehlt die STIKO unabhängig vom Alter eine Auffrischimpfung ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel nur mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty®.

Für Personen unter 30 Jahren wird ausschließlich der Einsatz von Comirnaty® empfohlen. Für Personen im Alter ab 30 Jahren sind beide derzeit verfügbaren mRNA-Impfstoffe (Comirnaty® und Spikevax®) gleichermaßen geeignet.

Bei Vorliegen einer Kontraindikation gegen mRNA-Impfstoffe oder bei individuellem Wunsch ist es nach ärztlicher Aufklärung grundsätzlich möglich, bei Erwachsenen unabhängig vom Alter für die Optimierung der Grundimmunisierung (2. Impfstoffdosis) oder für die Auffrischimpfung auch COVID-19 Vaccine Janssen® zu verwenden.

Sa i efektshëm është vaksinimi?

Studimet në lidhje me mbrojtjen e ofruar kundër variantit Delta kanë treguar efikasitet prej rreth 70% (1 dozë e vaksinës Janssen® COVID-19) në minimizimin e rrezikut për t'u sëmurur rëndë; mbrojtja nga sëmundja e lehtë është përgjithësisht më e ulët. Efikasiteti është më i lartë, duke ndjekur rekomandimet e STIKO, me kryerjen e një vaccine mRNA për të optimizuar vaksinimin kryesor. Nuk ka ende në dispozicion të dhëna lidhur me efektin mbrojtës ndaj variantit Omicron për vaksinën Janssen® COVID-19. Mund të supozohet se – ngjashëm me vaksinimin me vakcina të tjera kundër COVID-19 – pas kryerjes së një vaksinimi përforcues (doza e tretë e vaksinës) krijohet një efekt mbrojtës mjaft më i lartë kundër infeksionit simptomatik dhe të rëndë me variantin Omicron.

Wie wirksam ist die Impfung?

Studien, die den Schutz gegenüber der Delta-Variante untersuchten, zeigen eine Wirksamkeit von etwa 70 % (1 Impfstoffdosis COVID-19 Vaccine Janssen®) bezüglich der Verhinderung einer schweren Erkrankung; der Schutz vor milden Krankheitsverläufen ist im Allgemeinen niedriger. Die Wirksamkeit wird, wie von der STIKO empfohlen, mit einer weiteren Gabe eines mRNA-Impfstoffes zur Optimierung der Grundimmunisierung verbessert. Daten bezüglich der Schutzwirkung vor der Omikron-Variante liegen für COVID-19 Vaccine Janssen® bisher nicht vor. Es kann davon ausgegangen werden, dass – analog zur Impfung mit anderen COVID-19-Impfstoffen – nach Verabreichung einer Auffrischimpfung (3. Impfstoffdosis) eine erheblich verbesserte Schutzwirkung gegenüber einer symptomatischen und schweren Infektion mit der Omikron-Variante vorliegt.

Kush duhet të vaksinohet me vaksinën Janssen® COVID-19?

Vaksina Janssen® COVID-19 është licencuar për njerëzit e moshës 18 vjeç e sipër. Aktualisht STIKO rekomandon vaksinimin me vaksinën Janssen® COVID-19 vetëm për personat e moshës 60 vjeç e sipër.

Për personat e moshës 18 deri në 59 vjeç, vaksinimi me Janssen® COVID-19 është gjithashtu i mundur, edhe pse nuk rekomandohet, pas aprovimit mjekësor dhe pasi personi që do të vaksinohet të japë aprovimin për rreziqet, sipas direktivave të STIKO. Për vlerësimin individual të rrezikut nga personi që do të vaksinohet në lidhje me vaksinimin me vaksinën Janssen® COVID-19, duhet të peshohet mirë rreziku i komplikacioneve që tregohen më poshtë, nga njëra anë, dhe rreziku i infektimit me SARS-CoV-2 ose me një sëmundje të COVID-19, nga ana tjetër. Prandaj, duhet theksuar, nga njëra anë, se mpiksjet e gjakut (tromboza) që tregohet më poshtë, së bashku me reduktimin e numrit të pllakëzave të gjakut (trombocitopeni) kanë ndodhur shumë rrallë (më pak se 0.01% e personave të vaksinuar në këtë grupmoshë) edhe në personat nën moshën 60 vjeç, sipas njohurive të deritanishme. Nga ana tjetër, duhet të bëhet një vlerësim individual i faktit nëse rreziku personal për infektim me SARS-CoV-2 (p.sh. jeta personale, rrethanat në punë dhe sjellja) ose rreziku personal për një ecuri të rëndë dhe ndoshta fatale të COVID-19 (p.sh. për shkak të sëmundjeve shoqëruese) është i lartë.

Wer sollte mit COVID-19 Vaccine Janssen® gegen COVID-19 geimpft werden?

Der Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® ist für Personen ab 18 Jahren zugelassen. Die STIKO empfiehlt die Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® jedoch nur für Personen, die 60 Jahre und älter sind.

Für Personen zwischen 18 und 59 Jahren ist die Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® laut STIKO-Empfehlung entsprechend der Zulassung nach ärztlicher Aufklärung und bei individueller Risikoakzeptanz der zu impfenden Person möglich, aber nicht empfohlen. Für die individuelle Risikoabschätzung durch die zu impfende Person bezüglich der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® sollten einerseits das Risiko der unten beschriebenen Komplikationen und andererseits das Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 oder eine COVID-19-Erkrankung abgewogen werden. Hierfür sollte zum einen beachtet werden, dass die unten beschriebenen Blutgerinnsel (Thrombosen) mit gleichzeitiger Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) nach derzeitigem Kenntnisstand auch bei Personen unter 60 Jahren sehr selten (weniger als 0,01 % der geimpften Personen in dieser Altersgruppe) aufgetreten sind. Zum anderen sollte individuell eingeschätzt werden, ob das persönliche Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 (z.B. persönliche Lebens- und Arbeitsumstände und Verhalten) oder das persönliche Risiko für eine schwere und möglicherweise tödliche Verlaufsform von COVID-19 (z. B. aufgrund von Grunderkrankungen) erhöht ist.

Kush nuk duhet të vaksinohet me vaksinën Janssen® COVID-19?

Meqenëse vaksina Janssen® COVID-19 nuk është aprovuar për fëmijët dhe adoleshentët deri në moshën 17 vjeç (duke përfshirë moshën 17 vjeç), ata nuk duhet të vaksinohen me vaksinën Janssen® COVID-19. Për personat nën moshën 60 vjeç, STIKO rekomandon që të përdoret një vaksinë mRNA si për vaksinimin kryesor, ashtu edhe për vaksinimet përforcuese. Në moshat nën 30 vjeç, vaksinimi duhet të bëhet vetëm me vaksinën Comirnaty® me mRNA.

Gratë shtatzëna nuk duhet të vaksinohen me vaksinën Janssen®. Por pas tremujorit të dytë të shtatzënisë, ato duhet të vaksinohen me vaksinën Comirnaty® me mRNA pavarësisht moshës. STIKO rekomandon që edhe gratë e pavaksinuara që ushqejnë me gjë të vaksinohen me një vaksinë mRNA (për ata nën moshën 30 vjeç me vaksinën Comirnaty® me mRNA) dhe jo me vaksinën Janssen®.

Kushdo që vuan nga një sëmundje akute me temperaturë mbi 38,5°C duhet të vaksinohet vetëm shërimin. Sidoqoftë, një ftohje ose një temperaturë paksa e ngritur (nën 38,5°C) nuk është arsye për ta shtyrë vaksinimin. Nëse keni ndjeshmëri të lartë ndaj një përbërësi vaksine, nuk duhet të vaksinoheni – ju lutemi informoni mjekun/mjekën e vaksinimit para vaksinimit nëse keni alergji.

Personat të cilëve u ka ndodhur mpiksje gjaku së bashku me ulje të numrit të pllakëzave të gjakut (sindroma e trombozës me trombocitopeni) pas vaksinimit me një vaksinë kundër COVID-19, nuk duhet të bëjnë vaksinën Janssen® COVID-19. Po kështu, askush që ka vuajtur ndonjëherë nga sindroma e rrjedhjes kapilare nuk duhet të vaksinohet me vaksinën Janssen® COVID-19.

Wer soll nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden?

Da COVID-19 Vaccine Janssen® für Kinder und Jugendliche bis einschließlich 17 Jahre nicht zugelassen ist, sollen diese nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden. Bei Personen unter 60 Jahren empfiehlt die STIKO, zur Grundimmunisierung als auch zur Auffrischimpfung einen mRNA-Impfstoff zu verwenden. Im Alter unter 30 Jahren soll die Impfung ausschließlich mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty® durchgeführt werden. Schwangere sollen nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden. Vielmehr sollen sie ab dem 2.-Schwangerschaftsdrittel ungeachtet ihres Alters mit dem mRNA Impfstoff Comirnaty® geimpft werden. Die STIKO empfiehlt ungeimpften Stillenden ebenfalls die Impfung mit mRNA-Impfstoffen (bei Stillenden unter 30 Jahren mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty®), und nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen®.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) sind jedoch kein Grund zur Verschiebung der Impfung. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben.

Personen, bei denen nach einer Impfung mit einem COVID-19-Impfstoff Blutgerinnsel mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombose mit Thrombozytopenie-Syndrom) aufgetreten sind, dürfen nicht COVID-19 Vaccine Janssen® erhalten. Personen, die jemals an einem Kapillarlecksyndrom gelitten haben, dürfen ebenfalls nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden.

Çfarë duhet të bëj para dhe pas vaksinimit?

Nëse ju ka rënë të fikët pas një vaksinimi të mëparshëm ose një injeksioni tjetër, ose nëse jeni të prirur për alergji të menjëhershme ose keni pasur reaksione të tjera, ju lutemi informoni mjekun/en e vaksinimit para vaksinimit. Pastaj ajo/ai mund t'ju vëzhgojë më gjatë pas vaksinimit.

Para se të bëni vaksinën, ju lutem të vini në dijeni mjekun nëse keni ndonjë çrregullim me mpiksjen e gjakut, keni vuajtur më parë nga trombocitopenia imunitare (pakësimi i numrit të pllakëzave të gjakut) ose nëse po merrni mjekime për hollimin e gjakut. Mjeku do të sqarojë me ju nëse mund të bëni vaksinën duke marrë disa masa të thjeshta

Ju lutem t'i tregoni gjithashtu mjekut nëse keni alergji apo keni pasur ndonjë reaksion alergjik në të kaluarën. Mjeku do të sqarojë me ju nëse ka ndonjë arsye që të mos e bëni vaksinën.

Për disa ditë pas vaksinimit, duhet të mos bëni sforcime fizike ose të merreni me sport. Në rastin e dhimbjeve ose etheve pas vaksinimit, mund të merren ilaçe për qetësimin e dhimbjeve/uljen e temperaturës. Mund të konsultoheni me mjekun për këtë.

Ju lutemi të mbani parasysh se mbrojtja nuk fillon menjëherë pas vaksinimit dhe gjithashtu nuk zhvillohet njëllor mes personave të vaksinuar. Përveç kësaj, personat e vaksinuar mund ta përhapin virusin edhe pa u sëmurur, edhe pse rreziku është mjaft më i ulët krahasuar me personat e pavaksinuar. Prandaj, ju lutemi të zbatoni rregullat për distancimin/higjienën/mbajtjen e maskave dhe ajrimin.

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind, zu Sofortallergien neigen oder andere Reaktionen hatten, teilen Sie dies bitte der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.

Informieren Sie bitte die Ärztin/den Arzt vor der Impfung, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden, in der Vergangenheit eine Immunthrombozytopenie (Verringerung der Blutplättchenzahl) hatten oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob Sie unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden können.

Teilen Sie bitte auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

In den ersten Tagen nach der Impfung sollten außergewöhnliche körperliche Belastungen und Leistungssport vermieden werden. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Ärztin/Ihr Arzt kann Sie hierzu beraten.

Bitte beachten Sie, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem können geimpfte Personen das Virus ohne Erkrankung weiterverbreiten, auch wenn das Risiko im Vergleich zu ungeimpften Personen deutlich vermindert ist. Bitte beachten Sie deshalb weiterhin die AHA + L-Regeln.

Cilat reaksione të vaksinimit mund të shfaqen pas vaksinimit?

Pas vaksinimit me vaksinën Janssen® COVID-19, reaksionet lokale dhe të përgjithshme afatshkurta dhe të përkohshme mund të shfaqen si një shprehje e konfliktit të trupit me vaksinën. Këto reaksione mund të shfaqen në formën e etheve, të dridhurave dhe simptomave të tjera të ngjashme me gripin. Ato zakonisht largohen brenda disa ditëve pas vaksinimit. Për të lehtësuar simptomat e mundshme, një ilaç analgjezik/antipiretik mund të merret në dozën e rekomanduar. Shumica e këtyre reaksioneve janë paksa më të rralla te personat e moshuar, sesa tek të rinjtë.

Disa nga reaksionet ndaj vaksinës, të cilat janë raportuar më shpesh në studimet për licencimime vaksinës Janssen®, kanë qenë dhimbje në vendin e injektimit (më shumë se 40%), dhimbje koke, këputje dhe dhimbje muskulore (më shumë se 30%), dhe përzierje (më shumë se 10%). Më shpesh (midis 1% dhe 10%) janë raportuar temperaturë, kollë, këputje, dhimbje kyçesh, skuqe dhe ënjtje në vendin e injektimit, si edhe të dridhura. Me raste (midis 0,1% dhe 1%), të dridhura, diarree, siklet, teshtimë, dhimbje në gojë dhe në fyt, skuqe e përgjithshme e lëkurës, shtim të djersitjes, dobësi muskulore, dhimbje në krahë ose në këmbë, dhimbje shpine, ndjesi e përgjithshme dobësie dhe gjendje sëmurë. Sipas të dhënave të deritanishme, shpeshtësia dhe lloji i efekteve anësore pas dozës së dytë të vaksinimit me vaksinën Janssen® COVID-19 janë të ngjashme me ato që shfaqen pas dozës së parë.

Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?

Nach der Impfung mit dem COVID-19 Vaccine Janssen® Impfstoff kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu kurzfristigen, vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen können auch Fieber, Schüttelfrost und andere grippeähnliche Beschwerden sein. Sie klingen für gewöhnlich innerhalb weniger Tage nach der Impfung wieder ab. Zur Linderung möglicher Beschwerden kann ein schmerzlinderndes/fiebersenkendes Medikament in der empfohlenen Dosierung eingenommen werden. Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien zu COVID-19 Vaccine Janssen® waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 40 %), Kopfschmerzen, Ermüdung und Muskelschmerzen (mehr als 30 %) sowie Übelkeit (mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über Fieber, Husten, Ermüdung, Gelenkschmerzen, Rötung und Schwellung der Einstichstelle sowie Schüttelfrost berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Zittern, Durchfall, Missempfindung, Niesen, Schmerzen in Mund und Rachen, genereller Ausschlag, vermehrtes Schwitzen, Schwäche der Muskeln, Schmerzen in Arm oder Bein, Rückenschmerzen, allgemeines Schwächegefühl und Unwohlsein auf. Nach derzeitigem Kenntnisstand sind Häufigkeit und Art möglicher Nebenwirkungen nach der 2. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® vergleichbar mit denen nach der 1. Impfung.

A ekziston mundësia e komplikacioneve për shkak të vaksinimit?

Komplikacionet për shkak të vaksinës janë efekte të vaksinës që e tejkalojnë shkallën normale të një reaksioni nga vaksina, të cilat ndikojnë ndjeshëm në gjendjen shëndetësore të personit të vaksinuar.

Në raste të rralla (0,01 deri në 0,1%) janë shfaqur reaksione hiperndjeshmërie dhe urtikarie pas vaksinimit me vaksinën Janssen® COVID-19. Përveç kësaj, pas vaksinimit me vaksinën Janssen® COVID-19, në raste shumë të rralla (më pak se 0,01%) janë vërejtur mpiksje gjaku (për shembull, në tru si trombozë e venave të thella ose në kavitetin abdominal) të shoqëruar me ulje të numrit të pllakëzave të gjakut (trombocitopeni), dhe në disa raste kanë qenë fatale. Këto situata kanë ndodhur

brenda 3 javësh pas vaksinimit dhe kryesisht te personat nën moshën 60 vjeç. Përveç kësaj, janë vërejtur raste të rralla të tromboembolizmit venoz (mpiksjet e gjakut në vena, të cilat mund të çahen dhe të bllokojnë enët e tjera të gjakut). Tromboembolia venoze, për shembull, mund të shkaktojë embolizëm pulmonar. Trombocitopenia imunitare (pakësimi i numrit të pllakëzave të gjakut pa asnjë shkak të dukshëm) është vërejtur shumë rrallë pas vaksinimit, në disa raste me rrjedhje gjaku dhe në disa raste me pasojë vdekjen. Disa raste janë shfaqur te personat, të cilëve u ka ndodhur më parë trombocitopeni imunitare. Po kështu, që prej prezantimit të vaksinës, janë vërejtur raste shumë të rralla të sindromës së rrjedhjes kapilare pas vaksinimit me vaksinën Janssen® COVID-19, disa prej tyre te personat që kanë pasur më parë sindromën e rrjedhjes kapilare, dhe disa prej rasteve kanë qenë fatale. Sindroma e rrjedhjes kapilare ka ndodhur në pak ditët e para pas vaksinimit dhe karakterizohet nga ënjtja e shpejtë progresive e krahëve dhe këmbëve, shtimi i papritur në peshë dhe ndjesia e dobësisë, dhe kërkon vëmendje mjekësore të menjëhershme. Në raste shumë të rralla (më pak se 0.01%), janë raportuar raste të sindromës Guillain-Barré pas vaksinimit me vaksinën Janssen® COVID-19. Sindroma Guillain-Barré karakterizohet nga dobësia ose paraliza në këmbë dhe krahë, e cila mund të vazhdojë deri te krahadori dhe fytyra, dhe mund të kërkojë kujdes mjekësor intensiv. Në raste shumë të rralla ka ndodhur inflamacion i shtyllës kurrizore (mielit transversal) jashtë studimeve të aprovimit.

Për shkak të periudhës së shkurtër të vëzhgimit pas dozës së dytë të vaksinës Janssen® COVID-19, nuk mund të bëhen ende pohime duke u bazuar në studimin e aprovimit lidhur me efektet anësore të rralla dhe shumë të rralla të vaksinimit. Që nga prezantimi i vaksinës, reaksione të menjëhershme alergjike (reaksione anafilaktike) janë raportuar në raste shumë të rralla. Ato ndodhën menjëherë pas vaksinimit dhe trajtimi mjekësor ishte i nevojshëm.

Njëlloj si me të gjitha vaksinat, në raste shumë të rralla mund të ndodhë një reaksion alergjik i menjëhershëm deri në goditje shoku ose probleme të tjera nuk mund të përjashtohen kategorikisht edhe komplikacionet e tjera që nuk janë njohur më parë, si sindroma Guillain-Barré.

Nëse simptomat shfaqen pas një vaksinimi që i tejkalon shpejt reaksionet e përkohshme lokale dhe të përgjithshme, atëherë mjeku juaj është sigurisht në dispozicion për këshillim. Në rastin e ndikimeve të rënda, sidomos kur ka vështirësi në frymëmarrje, dhimbje krahadori, ënjtje të krahëve ose këmbëve, shtim i papritur në peshë, dobësi ose paralizë e këmbëve, krahëve, krahadorit ose fytyrës (këtu mund të përfshihet, për shembull, shikim i dyfishtë, vështirësi në lëvizjen e syve, në të gëlltitur, në të folur, në të përthypur ose në të ecur, probleme me koordinimin, siklet ose probleme me kontrollin e fshikëzës së urinës ose funksionin e zorrëve), dhimbje e vazhdueshme barku, shikim i turbullt ose dobësi, ose nëse keni dhimbje të rënda ose të vazhdueshme koke apo mavijosje ose rrjedhje gjaku në lëkurë jashtë vendit të injektimit disa ditë pas vaksinimit, ju lutem të kërkonit menjëherë ndihmë mjekësore.

Ekziston gjithashtu mundësia për t'i raportuar vetë efektet anësore:

<https://nebenwirkungen.bund.de>

Përveç këtij dokumenti informacioni, mjeku që ju bën vaksinën do t'ju japë mundësinë të bëni një bisedë për më shumë sqarime.

Sind Impfkomplikationen möglich?

Impfkomplikationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In seltenen Fällen (0,01 % bis 0,1 %) traten nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen®

Überempfindlichkeitsreaktionen und Nesselsucht auf. Darüber hinaus wurden nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine

Janssen® in sehr seltenen Fällen (weniger als 0,01 %) Blutgerinnsel (z.B. im Gehirn als Sinusvenenthrombosen oder auch im Bauchraum) verbunden mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) und bei einem Teil mit tödlichem Ausgang beobachtet. Diese Fälle traten innerhalb von 3 Wochen nach der Impfung und überwiegend bei Personen unter 60 Jahren auf. Darüber hinaus wurden selten venöse Thromboembolien (Blutgerinnsel in Venen, die sich ablösen und andere Gefäße verschließen können) beobachtet. Venöse Thromboembolien können z.B. eine Lungenembolie zur Folge haben. Sehr selten wurden nach der Impfung Immuthrombozytopenien (Verringerung der Blutplättchenzahl ohne erkennbare Ursache) beobachtet, teilweise mit Blutungen und teilweise mit tödlichem Ausgang. Einige Fälle traten bei Personen mit Immuthrombozytopenie in der Vorgeschichte auf. Ebenfalls seit Einführung der Impfung wurden nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® sehr selten Fälle von Kapillarlecksyndrom beobachtet, teilweise bei Personen, die früher bereits an einem Kapillarlecksyndrom erkrankt waren, und zum Teil mit tödlichem Ausgang. Das Kapillarlecksyndrom trat in den ersten Tagen nach Impfung auf und ist gekennzeichnet durch eine rasch fortschreitende Schwellung der Arme und Beine, plötzliche Gewichtszunahme sowie Schwächegefühl und erfordert eine sofortige ärztliche Behandlung. Berichtet wurden zudem sehr selten Fälle (weniger als 0,01 %) eines Guillain-Barré-Syndroms nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen®. Das Guillain-Barré-Syndrom ist gekennzeichnet durch Schwäche oder Lähmungen in den Beinen und Armen, die sich auf die Brust und das Gesicht ausdehnen können und die eine intensivmedizinische Behandlung erforderlich machen können. In sehr seltenen Fällen trat außerhalb der Zulassungsstudien eine Entzündung des Rückenmarks (transverse Myelitis) auf.

Auf Grund der kurzen Beobachtungszeit nach der 2. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® können auf Basis der Zulassungsstudie bisher noch keine Aussagen über seltene und sehr seltene unerwünschte Impfnutzenwirkungen gemacht werden. Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen allergische Sofortreaktionen (anaphylaktische Reaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannte Komplikationen wie ein Guillain-Barré-Syndrom nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Ärztin/Ihr Arzt zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, insbesondere Atemnot, Brustschmerzen, Schwellungen der Arme oder Beine, plötzlicher Gewichtszunahme, Schwäche oder Lähmungen der Beine, Arme, Brust oder des Gesichts (diese können beispielsweise Doppelbilder, Schwierigkeiten, die Augen zu bewegen, zu schlucken, zu sprechen, zu kauen oder zu gehen, Koordinationsprobleme, Missempfindungen oder Probleme bei der Blasenkontrolle oder Darmfunktion beinhalten), anhaltenden Bauchschmerzen, Sehstörungen oder Schwächegefühl oder wenn Sie einige Tage nach der Impfung starke oder anhaltende Kopfschmerzen haben oder Blutergüsse oder punktförmige Hautblutungen außerhalb der Einstichstelle auftreten, begeben Sie sich bitte unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

Instituti "Paul Ehrlich" (PEI) është duke kryer një anketë rreth tolerancës së vaksinave për mbrojtjen nga koronavirusi i ri (SARS-CoV-2) me anë të aplikacionit të telefonit inteligjent SafeVac 2.0. Ju mund të regjistroheshi brenda 48 orëve pas vaksinimit. Pjesëmarrja në anketë është vullnetare.

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



Google Play App Store

App Store Apple

Informacione të tjera për COVID-19 dhe për vaksinimin kundër COVID-19 gjeni në faqen

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

www.corona-schutzimpfung.de

www.infektionsschutz.de

www.rki.de/covid-19-impfen

www.pei.de/coronavirus

Botimi 1, Versioni 013 (14 shkurt 2022)

Kjo fletë informuese është hartuar nga Deutsches Grünes Kreuz e.V. (Kryqi i Gjelbër Gjerman), Marburg në bashkëpunim me institutin Robert Koch, Berlin, dhe mbrohet me të drejtat e autorit. Ajo mund të shumëfishohet dhe të jepet më tej vetëm në kuadër të qëllimeve të saj për një përdorim jo komercial. Është e ndaluar të bëhet çfarëdolloj ndryshimi ose përpunimi.

Ausgabe 1 Version 013 (Stand 14. Februar 2022)

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.



in Kooperation mit



Anamneza për vaksinimin parandalues kundër COVID-19 (sëmundja e koronavirusit 2019)

(Vaksinimi kryesor dhe vaksinimet përforcuese)

- me vaksinë me vektor - vaksina Janssen® kundër COVID-19 nga Janssen Cilag International/Johnson & Johnson

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen)

– mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

1. A keni¹ aktualisht ndonjë sëmundje akute me temperaturë?	0 po	0 jo
1. Besteht bei Ihnen ¹ derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber?	0 ja	0 nein
2. A jeni¹ vaksinuar gjatë 14 ditëve të fundit?	0 po	0 jo
2. Sind Sie ¹ in den letzten 14 Tagen geimpft worden?	0 ja	0 nein
3. A e¹ ke marrë tashmë vaksinën kundër COVID-19?	0 po	0 jo
Nëse po, kur dhe kë vaksinë keni marrë:	Data:	Vaksina:
	Data:	Vaksina:
	Data:	Vaksina:
<i>(Ju lutemi, sillni me vete kartelën e vaksinimit ose ndonjë vërtetim tjetër në ditën e vaksinimit.)</i>		

3. Haben Sie¹ bereits eine Impfung gegen COVID-19 erhalten?	0 ja	0 nein
Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff?	Datum:	Impfstoff:
	Datum:	Impfstoff:
	Datum:	Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

4. Në rast se¹ keni marrë tashmë dozën e parë të vaksinës për COVID-19:

A ju është shfaqur¹ reaksion alergjik më pas?	0 po	0 jo
A ju është shfaqur¹ ndonjë mpiksje gjaku më pas?	0 po	0 jo
4. Falls Sie ¹ bereits die 1. COVID-19-Impfung erhalten haben:		
Haben Sie ¹ danach eine allergische Reaktion entwickelt?	0 ja	0 nein
Haben Sie ¹ danach ein Blutgerinnsel (Thrombose) entwickelt?	0 ja	0 nein
5. A është vërtetuar në mënyrë të besueshme¹ se keni qenë të infektuar me koronavirus (SARS-CoV-2) në të kaluarën?	0 po	0 jo

Nëse po, kur?

(Pas infektimit me SARS-CoV-2, vaksina rekomandohet jo më herët se 3 muaj pas diagnostikimit.)

5. Wurde bei Ihnen¹ in der Vergangenheit eine Infektion mit dem Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen?	0 ja	0 nein
Wenn ja, wann?		

(Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung 3 Monate nach Diagnosestellung durchzuführen.)

6. A keni¹ ndonjë sëmundje kronike ose a vuani¹ nga imuniteti i dobët (p.sh. nga kimioterapia, terapia immunosupresive ose nga ilaçe të tjera)?

0 po

0 jo

6. Haben Sie¹ chronische Erkrankungen oder leiden Sie¹ an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

7. A vuani¹ nga ndonjë çrregullim i mpiksjes së gjakut ose jeni duke marrë ilaçe për hollimin e gjakut, ose a keni vuajtur më parë nga trombocitopenia imunitare (pakësimi i numrit të pllakëzave të gjakut)?

0 po

0 jo

7. Leiden Sie¹ an einer Blutgerinnungsstörung, nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein oder haben Sie früher an einer Immuthrombozytopenie (Verringerung der Blutplättchenzahl) gelitten?

0 ja

0 nein

8. A keni¹ alergji?

0 po

0 jo

Nëse po, cila?

8. Ist bei Ihnen¹ eine Allergie bekannt?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

9. A keni pasur¹ ndonjëherë simptoma alergjike, temperaturë të lartë, të fikët ose reaksione të tjera të pazakonta pas një vaksinimi tjetër të mëparshëm?

0 po

0 jo

Nëse po, cilat?

9. Traten bei Ihnen¹ nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

10. A jeni shtatzënë¹?

0 po

0 jo

(Pas tremujorit të dytë të shtatzënisë, vaksinimi rekomandohet me vaksinën Comirnaty®, por jo me vaksinën me vektor për të cilën flitet këtu.)

¹ Nëse është rasti, për këtë mund të përgjigjet përfaqësuesi/përfaqësuesja ligjore

10. Sind Sie¹ schwanger?

0 ja

0 nein

(Eine Impfung mit dem Impfstoff Comirnaty® wird ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel, nicht jedoch mit dem hier besprochenen Vektor-Impfstoff empfohlen.)

¹ Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

**Deklarata për dhënien e aprovimit për vaksinimin kundër COVID-19
(Vaksinimi kryesor dhe vaksinimet përforcuese)- me vaksinë me vektor -
(vaksina Janssen® nga Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)**

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen) – mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Emri i personit për vaksinim (mbiemri, emri):

Datëlindja:

Adresa:

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

Geburtsdatum:

Anschrift:

Unë e kam marrë parasysh përmbajtjen e fletës informuese dhe kam pasur mundësinë të kem një diskutim të hollësishëm me mjeken e vaksinimit/mjekun e vaksinimit.

- ☐ Nuk kam pyetje të tjera dhe heq dorë shprehimisht nga diskutimi për sqarime mjekësore.
- ☐ E miratoj vaksinimin e propozuar kundër COVID-19 me vaksinën me vektor.
- ☐ E refuzoj vaksinimin.

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

- ☐ Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
- ☐ Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit Vektor-Impfstoff ein.
- ☐ Ich lehne die Impfung ab.

Shënime:

Vendi, data:

Nënshkrimi i personit që do të bëjë vaksinën

Nënshkrimi i mjekut

Nëse personi që do të bëjë vaksinën që do të vaksinohet nuk është kompetent për të dhënë aprovimin:

Shtesë për personat me kujdestari: *Deklaroj se më është dhënë leje që të jap këtë aprovim nga cilido person tjetër me të drejta kujdestarie.*

Nënshkrimi i personit që ka të drejtë të japë aprovimin (kujdestar, asistent ligjor)

Nëse personi që do të bëjë vaksinën nuk është kompetent për të dhënë aprovimin, ju lutem tregoni gjithashtu emrin dhe detajet e kontaktit të personit që ka të drejtën të japë aprovimin (kujdestar, asistent ligjor):

Emri dhe mbiemri:

Nr. i telefonit:

E-mail:

Anmerkungen:

Ort, Datum

Unterschrift der zu impfenden Person

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: *Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die Einwilligung ermächtigt wurde.*

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/Betreuer)

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/Betreuer) angeben:

Name, Vorname:

Telefonnr.:

E-Mail:

Kjo fletë informuese është hartuar nga Deutsche Grüne Kreuz e.V. (Kryqi i Gjelbër Gjerman), Marburg në bashkëpunim me institutin Robert Koch, Berlin, dhe mbrohet me të drejtat e autorit. Ajo mund të shumëfishohet dhe të jepet më tej vetëm në kuadër të qëllimeve të saj për një përdorim jo komercial. Është e ndaluar të bëhet çfarëdolloj ndryshimi ose përpunimi.

**Botuesi: Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
Në bashkëpunim me Institutin Robert Koch, Berlin
Edicioni 001 Versioni 010 (14 shkurt 2022)**

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin
Ausgabe 001 Version 010 (Stand 14. Februar 2022)